VERORDENING (EEG) Nr. 2121/74 VAN DE COMMISSIE

van 9 augustus 1974

met betrekking tot de levering van butteroil als voedselhulp aan het Wereldvoedselprogramma

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 662/74 (2), met name op artikel 6, lid 7 en artikel 28,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 530/74 van de Raad van 4 maart 1974 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet als voedselhulp aan bepaalde ontwikkelingslanden en internationale instellingen (3) onder andere wordt voorzien in de terbeschikkingstelling aan het Wereldvoedselprogramma, hierna te noemen W.V.P., van 15 000 ton butteroil vervaardigd uit boter uit de voorraden van de interventiebureaus;

Overwegende dat voor de kosten van verwerking, verpakking en aanvoer van de verschillende leveranties, volgens de termen van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 530/74, in beginsel, een openbare inschrijving wordt gehouden;

Overwegende dat het aanbeveling verdient de procedure van openbare inschrijving in hoofdzaak over te nemen zoals deze is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1365/74 van de Commissie van 31 mei 1974 met betrekking tot de levering van butteroil als voedselhulp aan bepaalde ontwikkelingslanden (4);

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Wanneer wordt besloten over te gaan tot de levering van butteroil aan het W.V.P. overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 530/74 zal de in artikel 2 van genoemde verordening bedoelde openbare inschrijving plaatsvinden volgens de in onderhavige verordening neergelegde regels.

Artikel 2

1. Het betrokken interventiebureau stelt een bericht van inschrijving op, waarin met name wordt vermeld:

— de plaats van het koelhuis of de koelhuizen waar de voor de vervaardiging van de butteroil bestemde boter is opgeslagen;

— de hoeveelheid te leveren butteroil;

— de aanduiding van de gemeenschapshavens waar de levering kan plaatsvinden;

— de termijn en de plaats voor de indiening van de aanbiedingen;

— de datum waarop de levering moet plaatsvinden.

2. Het bericht van inschrijving wordt ten minste 10 dagen vóór de einddatum voor de indiening van de aanbiedingen bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

3. Het interventiebureau treft de nodige maatregelen om gegadigden in de gelegenheid te stellen vóór het doen van aanbiedingen, op hun kosten, monsters van de boter te onderzoeken.

Artikel 3

Alleen verwerkende bedrijven, die als zodanig zijn erkend door de Lid-Staat op wiens grondgebied de verwerking moet plaatshebben, mogen aan de inschrijving deelnemen. Uitsluitend bedrijven die de in deze verordening vervatte verplichtingen kunnen naleven komen voor erkenning in aanmerking.

Artikel 4

1. Belanghebbenden nemen deel aan de inschrijving door het indienen van een schriftelijke aanbieding bij het interventiebureau tegen ontvangstbewijs, dan wel per aangetekende brief aan dit bureau. Het

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 85 van 29. 3. 1974, blz. 51.
(3) PB nr. L 65 van 7. 3. 1974, blz. 1.
(4) PB nr. L 147 van 1. 6. 1974, blz. 46.

interventiebureau kan eveneens het gebruik van de telex toestaan voor de indiening van de aanbiedingen.

2. In het geval dat de inschrijving meer dan één partij betreft, mag iedere aanbieding slechts betrekking hebben op één partij.

3. In de aanbieding wordt vermeld:

a) de naam en het adres van de inschrijver;

b) het bedrag waartegen de inschrijver zich verbindt de betrokken levering uit te voeren, uitgedrukt in de munteenheid van het land, waarin de inschrijving plaatsvindt; dit bedrag omvat de aankoopprijs van de boter onder de voorwaarden genoemd in de artikelen 9 en 13, de kosten van verwerking, verpakking en levering van de butteroil, alsmede de verzekeringskosten voor de waarde van de goederen;

c) de opslagplaats of opslagplaatsen, waaruit de inschrijver de boter wenst af te nemen, gekozen uit de lijst van opslagplaatsen, genoemd in het bericht van inschrijving;

d) de haven van de Gemeenschap waar de levering zal plaatsvinden, gekozen uit de havens die voor de betrokken inschrijving worden aangeduid.

4. Een aanbieding is slechts geldig indien zij betrekking heeft op de totale in inschrijving gestelde partij.

5. Een aanbieding is slechts geldig indien zij vergezeld gaat van:

a) een document waaruit de in artikel 3 bedoelde erkenning blijkt;

b) de verbintenis van de deelnemer aan de inschrijving om de in artikel 6, lid 3, en in artikel 10 genoemde voorwaarden na te komen;

c) een verklaring van de deelnemer aan de inschrijving dat hij afziet van elke klacht inzake kwaliteit en eigenschappen van de eventueel verkochte boter;

d) het bewijs inzake het stellen van de in artikel 5 bedoelde waarborg vóór het verstrijken van de voor de indiening van de aanbiedingen vastgestelde termijn.

Artikel 5

1. De inschrijvingswaarborg bedraagt 10 rekeneenheden per ton butteroil.

2. Zij wordt, ter keuze van de betrokken Lid-Staat, gesteld in de vorm van een cheque ten name van het interventiebureau of in de vorm van een garantie die aan de door die Lid-Staat vastgestelde criteria voldoet.

Artikel 6

1. Het interventiebureau treft de nodige maatregelen om er voor te zorgen dat degene die de toewijzing heeft ontvangen de boter die is benodigd voor de verwerking tot butteroil kan afnemen uit de in zijn aanbieding vermelde opslagplaats.

2. Zodra de boter de opslagplaats heeft verlaten en tot aan het moment, dat zij het geografisch grondgebied van de Gemeenschap in de vorm van butteroil verlaat, wordt zij onderworpen aan een douanecontrole of aan een administratieve controle die gelijke waarborgen biedt.

3. De krachtens de betrokken leverantie te leveren butteroil dient uitsluitend te worden vervaardigd uit boter die voor dit doel door de inschrijver, die de toewijzing heeft ontvangen, bij het interventiebureau is afgenomen.

Artikel 7

Met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen en volgens de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68 wordt een maximumbedrag, uitgedrukt in rekeneenheden, vastgesteld of wordt besloten de inschrijving geen doorgang te laten vinden.

Artikel 8

1. Op de aanbieding wordt niet ingegaan wanneer het voorgestelde bedrag, omgerekend in rekeneenheden, hoger is dan het maximumbedrag dat voor de betrokken partij geldt.

2. Onverminderd het in lid 1 bepaalde wordt de partij toegewezen aan degene die tegen de laagste prijs heeft ingeschreven. In het geval dat verschillende aanbiedingen met hetzelfde in rekeneenheden uitgedrukte bedrag in aanmerking zouden moeten worden genomen, geschiedt de toewijzing door middel van loting.

3. Elke inschrijver wordt door het interventiebureau onmiddellijk op de hoogte gesteld van het resultaat van zijn deelneming aan de inschrijving.

4. De interventiebureaus delen aan de Commissie onmiddellijk de naam/namen van degene(n), die de toewijzing heeft/hebben verkregen, mede.

5. De uit de inschrijving voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn niet overdraagbaar.

Artikel 9

1. De aankoopprijs van de boter wordt vastgesteld op 176 rekeneenheden per 100 kg, af koelhuis.

2. Onder voorbehoud van het in artikel 13 bepaalde betaalt de inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen de afgenomen boter binnen 45 dagen volgende op de door het interventiebureau voor de levering van de butteroil vastgestelde datum.

Artikel 10

1. De inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen gaat in de in zijn aanbieding aangeduide haven op de door het W.V.P. vastgestelde datum over tot levering van de hoeveelheid butteroil die deel uitmaakt van de aanbieding en beantwoordt aan de in de bijlage van deze verordening bedoelde eisen inzake kwaliteit en verpakking.

De levering wordt beschouwd te hebben plaatsgevonden op het ogenblik dat de goederen in de inschepingshaven zijn gedeponeerd op de door het W.V.P. of zijn gevolmachtigde aangeduide plaats.

2. De inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen onderwerpt zich aan iedere hoeveelheidscontrole die in de haven geschiedt door de vertegenwoordiger van het W.V.P. Hij verstrekt hiertoe een samenvattende lijst, waarop de fabricatienummers van de partijen waaruit de levering is samengesteld en het aantal daarmede overeenkomende kartons staan vermeld.

Artikel 11

In het geval dat de verwerking van de boter tot butteroil plaatsvindt in de Lid-Staat van verkoop worden de volgende bepalingen toegepast:

1. Het bevoegde interventiebureau van de betrokken Lid-Staat zorgt op het moment van de vervaardiging en de verpakking van de butteroil voor de controle
   - — bedoeld in artikel 3, sub b), van Verordening (EEG) nr. 530/74,
   - — op de naleving van het in artikel 6, lid 3, bedoelde voorschrift.
2. Indien de betrokken instantie heeft geconstateerd dat de vereiste voorwaarden zijn vervuld verstrekt zij na afloop van de controle een dienovereenkomstig certificaat aan degene die de toewijzing heeft ontvangen.

Artikel 12

In het geval dat de verwerking van de boter en/of de levering van de butteroil plaatsvindt in een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van verkoop, wordt het bewijs van de verwerking van de boter onder de in artikel 11, sub 1, bedoelde voorwaarden en/of van de levering van de butteroil geleverd door de overlegging van het controle-exemplaar, bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2315/69 van de Commissie van 19 november 1969 betreffende het gebruik van de documenten voor communautair douanevervoer met het oog op de toepassing van communautaire maatregelen, welke een controle op het gebruik en/of de bestemming van de goederen met zich brengen [1], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 690/73 [2].

De vakken 101, 103 en 104 van het controle-exemplaar worden ingevuld. Vak 104 wordt ingevuld door de niet van toepassing zijnde vermeldingen door te halen en bij het tweede gedachtenstreepje één van de volgende vermeldingen aan te brengen:

1. Indien de boter is bestemd om te worden verwerkt in een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van verkoop:

   „Beurre destiné:

   a) à être transformé en butteroil,

   b) puis à être livré au titre de l'aide alimentaire au PAM (règlement (CEE) no 530/74)";

   „Butter bestimmt:

   a) zur Verarbeitung zu butteroil,

   b) alsdann zur Lieferung als Nahrungsmittelhilfe an das WEP (Verordnung (EWG) Nr. 530/74)";

   „Burro destinato:

   a) ad essere trasformato in butteroil,

   b) ad essere consegnato a titolo di aiuto alimentare al PAM (regolamento (CEE) n. 530/74)";

   „Boter bestemd:

   a) om te worden verwerkt tot butteroil,

   b) om nadien te worden geleverd als voedselhulp aan het W.V.P. (Verordening (EEG) nr. 530/74)";

   „Butter

   a) to be processed into butteroil

   b) then to be delivered as food aid to the WFP (Regulation (EEC) No 530/74)";

   „Smør bestemt til:

   a) fremstilling af butteroil,

   b) herefter levering som fødevarehjælp til WFP (Forordning (EØF) nr. 530/74)".

   In het geval dat de controle van de sub b) bedoelde levering plaatsvindt in een andere Lid-Staat dan waar de sub a) bedoelde verwerking heeft plaatsgevonden, zendt het douanekantoor dat de sub a) bedoelde verwerking heeft gecontroleerd,

[1] PB nr. L 295 van 24. 11. 1969, blz. 14.
[2] PB nr. L 66 van 13. 3. 1973, blz. 23.

het controle-exemplaar aan het bureau van vertrek met de mededeling dat het slechts de sub a) bedoelde verwerking heeft gecontroleerd en verstrekt het aan de belanghebbende voor de verkregen butteroil één of meer in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2315/69 bedoelde controle-exemplaren, waarvan de vakken 101, 103, 104 en 106 zijn ingevuld; in vak 103 wordt het nettogewicht van de butteroil, dat voortvloeit uit de verwerking sub a), vermeld; vak 104 bevat één van de sub 2) hieronder genoemde vermeldingen; in vak 106 worden vermeld:

— het nummer van het van het bureau van vertrek afkomstige controle-exemplaar, alsmede de naam van dit bureau;

— het gewicht aan boter dat is gebruikt om de in vak 103 genoemde hoeveelheid butteroil te vervaardigen.

Het douanekantoor dat de sub b) bedoelde bestemming heeft gecontroleerd voorziet het van het kantoor dat de sub a) bedoelde controle van de verwerking heeft verricht afkomstige controle-exemplaar van een aantekening en zendt dit exemplaar door tussenkomst van genoemd bureau aan het bureau van vertrek van de Lid-Staat van verkoop;

2. Indien de boter wordt verwerkt tot butteroil in de Lid-Staat van verkoop en is bestemd om te worden geleverd in een andere Lid-Staat:

„Butteroil destiné à être livré à titre de l'aide alimentaire au PAM (règlement (CEE) n° 530/74)";

„Als Nahrungsmittelhilfe zu lieferndes butteroil an das WEP (Verordnung (EWG) Nr. 530/74)";

„Butteroil destinato ad essere consegnato a titolo di aiuto alimentare al PAM (regolamento (CEE) n. 530/74";

„Butteroil bestemd om te worden geleverd als voedselhulp aan het W.V.P. (Verordening (EEG) nr. 530/74)";

„Butteroil to be delivered as food aid to the WFP (Regulation (EEC) No 530/74)";

„Butteroil bestemt til levering som fødevarehjælp til WEP (Forordning (EØF) nr. 530/74)".

Het douanekantoor dat de bestemming heeft gecontroleerd voorziet het controle-exemplaar van een aantekening en zendt dit exemplaar aan het bureau van vertrek van de Lid-Staat van verkoop.

Artikel 13

1. Na overlegging van de bewijsstukken bedoeld in:

— artikel 11, sub 2) en in artikel 14 in het geval dat de verwerking van de boter en de levering van de butteroil plaatsvinden in de Lid-Staat van verkoop,

— artikel 12, sub 1) en in artikel 14 in het geval dat de verwerking tot butteroil plaatsvindt in een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van verkoop,

— artikel 11, sub 2), in artikel 12, sub 2) en in artikel 14 in het geval dat de verwerking tot butteroil plaatsvindt in de Lid-Staat van verkoop en dat de levering plaatsvindt in een andere Lid-Staat,

ontheft de bevoegde instantie van de Lid-Staat van verkoop degene die de toewijziging heeft ontvangen van de verplichting de aankoopprijs van de afgenomen boter te betalen tot het bedrag vermeld in de aanbieding en betaalt hem binnen 15 dagen, gerekend vanaf de dag van overlegging van bovengenoemde bewijsstukken, het verschil tussen deze twee bedragen, indien dit verschil in het voordeel is van degene die de toewijzing heeft ontvangen.

2. De bevoegde instantie van de Lid-Staat van verkoop zorgt er bovendien voor dat binnen een termijn van ten hoogste 60 dagen na iedere overname van de butteroil aan het W.V.P. een forfaitaire bijdrage van 80 rekeneenheden per ton geleverde butteroil wordt betaald voor de kosten van de aanvoer en de distributie van de butteroil.

Artikel 14

Een brief waarin de overname van de goederen wordt bevestigd, wordt afgegeven aan degene, die de toewijzing heeft ontvangen en die optreedt als gevolmachtigde van de Gemeenschap door de vertegenwoordiger van het W.V.P. bij de levering van de goederen in de inschepingshaven.

Artikel 15

Behalve in geval van overmacht neemt degene die de toewijzing heeft ontvangen alle financiële gevolgen voor de Gemeenschap voor zijn rekening wanneer de butteroil niet op de vastgestelde plaats en tijd wordt geleverd, mits het W.V.P. de levering op de vastgestelde plaats en tijd heeft mogelijk gemaakt.

De kosten, welke voortvloeien uit het niet leveren van de butteroil ten gevolge van overmacht, komen ten laste van de bevoegde instantie van de Lid-Staat van verkoop.

Artikel 16

1. Behalve in geval van overmacht wordt de in artikel 5 bedoelde inschrijvingswaarborg slechts vrijgegeven:

a) indien geen gevolg werd gegeven aan de aanbieding;

b) indien de inschrijver zijn aanbieding niet vóór het besluit inzake toewijzing heeft ingetrokken en indien hij aan het interventiebureau al naar gelang het geval, de bij het eerste, tweede of derde gedachtenstreepje van artikel 13, lid 1, bedoelde bewijsstukken heeft overgelegd.

2. Het vrij geven van de waarborg vindt onmiddellijk plaats.

3. In geval van overmacht stelt het verkopend interventiebureau de maatregelen vast die het in de gegeven omstandigheden noodzakelijk acht.

Artikel 17

Op de in deze verordening bedoelde boter en butteroil worden geen restituties en geen compenserende bedragen (monetaire- en toetredings-) toegepast.

Artikel 18

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 augustus 1974.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

BIJLAGE

I. **Kwaliteitseisen welke aan de butteroil worden gesteld**

Eigenschappen van het produkt: melkvetconcentraat bevattende ten minste 99,8 % zuivere vetstoffen.

Standaardsamenstelling:

vocht en andere melkbestanddelen dan vet: maximum 0,2 %;

vetstoffen: ten minste 99,8 %;

vrije vetzuren: ten hoogste 0,5 % (uitgedrukt in oliezuur);

coëfficiënt peroxyde/kg: maximum 1 eenheid (in mili-equivalent actieve zuurstof per kg);

smaak: zuiver;

reuk: geen geuren die niet eigen zijn aan butteroil.

II. **Verpakking van de butteroil**

1. De butteroil wordt verpakt in geheel gevulde en hermetisch afgesloten blikken onder stikstofdruk. Deze blikken moeten voldoende bestand zijn tegen schokken om een lang transport over zee te kunnen verdragen. Zij mogen als zodanig niet schadelijk zijn voor de gezondheid of een verandering teweegbrengen in de kleur, de smaak of de geur van de inhoud.

   De sluiting van de blikken, door middel van een gefelst deksel, moet volledig luchtdicht zijn.

2. De blikken worden op hun beurt verpakt in kartonnen dozen, welke bevatten:

   a) 4 eenheden, wanneer het blikken van 5 kg betreft,

   b) 1 eenheid, wanneer het blikken van 20 kg betreft.

   Het karton moet een weerstand hebben van 29 kg per cm^2.

   De verpakking van 4 × 5 kg moet bovendien zijn voorzien van een ringinlegger van dubbel golfkarton, met een weerstand van ten minste 13 kg per cm^2.

   De kartonnen dozen moeten boven en onder over hun gehele oppervlak zorgvuldig worden dichtgelijmd.

3. Het etiket dat op het blik wordt geplakt bevat de volgende aanduidingen in de taal of de talen van het land van bestemming:

   a) de benaming „butteroil",

   b) de vermelding: „Gift van de Europese Economische Gemeenschap geleverd door het Wereldvoedselprogramma",

   c) het netto-gewicht,

   d) de maand en het jaar van vervaardiging,

   e) het verwerkende bedrijf, in code.

   Op de twee zijkanten van het karton waarin de blikken zich bevinden worden behalve de hierboven genoemde vermeldingen nog, vertikaal het fabricatienummer van de partij en het aantal kartons waaruit de partij bestaat aangebracht.

III. **Bijzondere voorschriften**

Voor bepaalde bijzondere bestemmingen voor projecten die leveringen betreffen met het oog op de wedersamenstelling van de melk zullen eventueel speciale voorschriften in de bijzondere verordening betreffende de verkoop bij inschrijving worden vastgesteld.